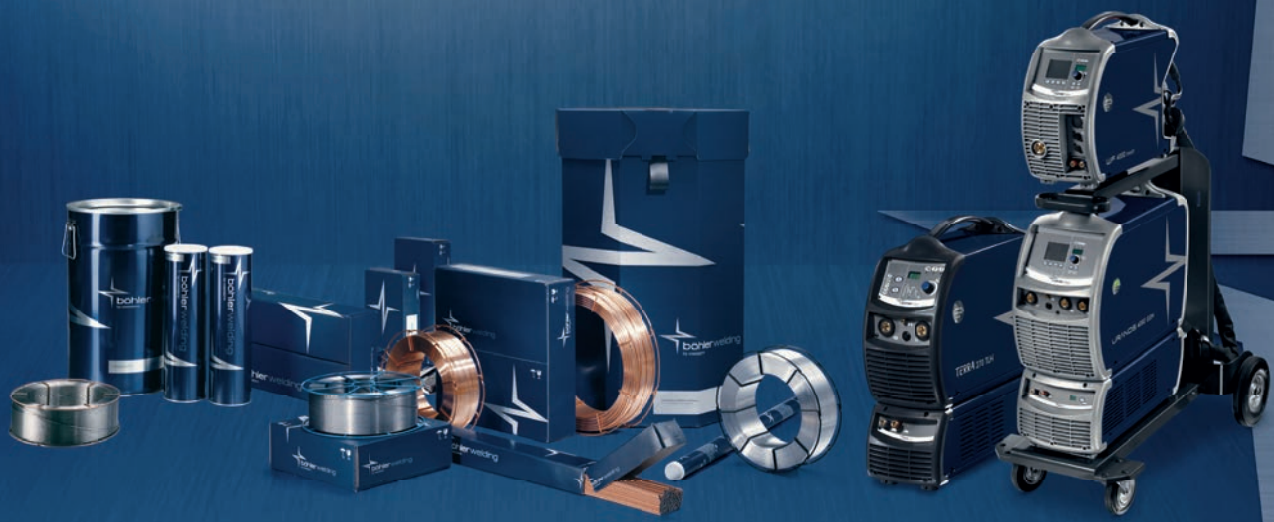


Lasting Connections

## TERRA 320 SMC





# LASTING CONNECTIONS

CZ

Firma Böhler Welding, která je průkopníkem v oblasti spotřebních materiálů pro svařování, nabízí na celém světě výhradní řadu výrobků pro svařování spojů. Více než 2 000 výrobků je nepřetržitě přizpůsobováno aktuálním specifikacím průmyslu a požadavkům zákazníků; tyto výrobky jsou certifikovány uznávanými institucemi, a tedy schváleny pro nejobtížnější aplikace v oblasti svařování. Vzhledem k tomu, že se jedná o spolehlivého partnera pro zákazníky, motto „lasting connections“ představuje filozofii značky z hlediska svarů i osobních vztahů.

PL

Jako pionier w dziedzinie spawalniczych materiałów eksploatacyjnych, Böhler Welding oferuje klientom na całym świecie unikalną gamę produktów do spawania połączeniowego. Asortyment obejmujący ponad 2 tys. produktów jest stale dostosowywany do bieżących wymagań przemysłu i potrzeb klientów, certyfikowany przez uznane instytucje i zatwierdzony do stosowania w najtrudniejszych procesach spawalniczych. Filozofię marki będącej niezawodnym partnerem dla klientów doskonale odzwierciedla jej motto „lasting connections”, odnoszące się zarówno do połączeń spawanych, jak i związków międzyludzkich.

RU

Будучи лидером в области расходных сварочных материалов, Böhler Welding предлагает во всем мире свой эксклюзивный ассортимент продукции для выполнения сварных соединений. Свыше 2000 изделий постоянно адаптируются под актуальные требования промышленности и потребности заказчиков, они проходят сертификацию в авторитетных организациях и утверждены для сварки в самых тяжелых условиях. Компания выступает надежным партнером для своих заказчиков, а ее слоган „прочный контакт“ выражает принцип бренда не только в сварке, но и в межличностных отношениях.

## Naši zákazníci využívají služby partnera

- » s maximálními zkušenostmi v oboru svařování spojů, který poskytuje nejlepší dostupnou aplikační podporu na světě
- » specializovaného na řešení místních a globálních problematik v oblasti, v níž je lídrem
- » koncentrovaného na potřeby a úspěchy zákazníků
- » přítomného na celém světě s výrobními závody, kancelářemi a distributory

## Współpracując z nami, nasi klienci mogą liczyć na partnera, który

- » ma ogromne doświadczenie w spawaniu połączeniowym i oferuje najlepsze na świecie wsparcie w obsłudze produktów
- » jest specjalistą i liderem w zakresie rozwiązywania problemów lokalnych i globalnych
- » zwraca szczególną uwagę na potrzeby i sukcesy klientów
- » posiada zakłady produkcyjne, biura i sieć dystrybutorów na całym świecie

## Наши клиенты имеют дело с партнером, который

- » имеет максимальный опыт в области сварочных соединений и оказывает наилучшую поддержку в мире
- » специализируется и является лидером в решении местных и общих проблем
- » ориентирован на потребности и успех клиентов
- » имеет предприятия, офисы и дистрибьюторов по всему миру

## KOMPAKTNÍ GENERÁTOR PRO SVAŘOVÁNÍ MIG/MAG

TERRA 320 SMC je řada svařovacích zdrojů s trojfázovým napájením pro svařování drátem MIG/MAG ve standardním režimu. Tyto zdroje jsou vybaveny invertorovou technologií na patentované platformě Three-Level®, představující úspěšné dlouhodobě prověřené řešení. Aplikace invertorové technologie umožňuje lepší mobilitu a snížení spotřeby energie ve srovnání s klasickými elektromechanickými zařízeními. Verze Classic se vyznačuje pohotově použitelnou provozuschopností s jednoduchým a intuitivním ovládním. Inteligentní verze Smart se synergickým režimem svařování optimalizují práci a zvyšují užitnou hodnotu. Řada TERRA využívá zkušenosti a inovační technologie s cílem vytvořit robustní a snadno použitelný zdroj, který je technologicky pokročilý a je vybaven funkcemi nezbytnými pro nepřetržitou a efektivní pracovní činnost.



## KOMPAKTOWA SPAWARKA MIG/MAG

TERRA 320 SMC to kompletna seria trójfazowych spawarek do spawania drutem MIG/MAG w trybie standardowym. Urządzenia te opierają się na opatentowanej trójpoziomowej technologii inwertorowej Three Level®, która od wielu lat z powodzeniem sprawdza się w praktycznym użyciu. Zastosowanie technologii inwertorowej umożliwiają większą mobilność i ograniczenie zużycia energii w porównaniu z tradycyjnymi urządzeniami elektromechanicznymi. Wersja Classic stanowi poręczne i funkcjonalne urządzenie z łatwą i intuicyjną regulacją. Dodatkowo modele Smart, poza podstawowym trybem spawania, oferują funkcję spawania synergicznego, która pozwala zoptymalizować pracę. W serii TERRA wykorzystano najlepsze doświadczenia i innowacyjne rozwiązania technologiczne z zamiarem stworzenia solidnych, łatwych w użyciu i zaawansowanych technicznie spawarek wyposażonych w funkcje niezbędne do zapewnienia ciągłości i skuteczności pracy.



## КОМПАКТНЫЙ СВАРОЧНЫЙ ИНВЕРТОР ДЛЯ MIG/MAG

Линейка инверторных сварочных аппаратов TERRA 320 SMC с трехфазным питанием предназначена для полуавтоматической сварки в среде инертных/активных газов (MIG/MAG) и ручной дуговой сварки штучным электродом. Запатентованная инверторная технология Three Level® является успешным решением, давно зарекомендовавшим себя на практике. Инверторная технология позволяет повысить портативность и снизить энергозатраты по сравнению с традиционными трансформаторными аппаратами. Модель Classic сочетает удобство рабочих функций с простыми и интуитивными регулировками. В моделях Smart эксплуатационные характеристики улучшены с уровня базовой сварки до синергетического уровня. В серии TERRA объединены опыт и инновационные технологии с целью создать прочный, простой в использовании и технически передовой инвертор с основными функциями для работы с комфортом и без простоев.

CZ

## APLIKACE

TERRA SMC je ideální generátor pro jednoduché, spolehlivé a moderní svařování drátem. Je mimořádně vhodný pro nepřetržité výrobní procesy a vysoké objemy svařování, které jsou charakteristické pro výrobu lehkých i těžkých kovových konstrukcí, práce na stavbách, výrobu výrobních zařízení a obecně pro práce ve strojních dílnách.

PL

## ZASTOSOWANIA

Spawarka TERRA SMC jest idealnym urządzeniem do łatwego, niezawodnego i nowoczesnego spawania drutem. Jest ona przeznaczona szczególnie do ciągłych procesów produkcyjnych, wymagających długotrwałego spawania, takich jak budowa lekkich i ciężkich konstrukcji stalowych, prace budowlane, budowa instalacji i prace w warsztatach mechanicznych.

RU

## ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Инвертор TERRA SMC идеально подходит для простой, надежной и современной полуавтоматической сварки в среде защитного газа. Данный аппарат особенно удобен для непрерывных производственных процессов и крупных сварочных работ, например, в производстве легких и тяжелых металлоконструкций, на строительных площадях, в машиностроении и в мастерских различного типа.

## INTEGROVANÁ JEDNOTKA PODAVAČE DRÁTU

Podávání svařovacího drátu je umístěno uvnitř zdroje a je realizována mechanikou posuvu se dvěma kladkami s možným jednoduchým rozšířením na verzi čtyřkladkovou.

## WBUDOWANY PODAJNIK DRUTU

Podajnik drutu spawalniczego jest wbudowany w spawarkę, a jego działanie opiera się na dwurołkowym napędzie (z możliwością rozbudowy do napędu czterorolkowego).

## ВСТРОЕННОЕ УСТРОЙСТВО ПОДАЧИ ПРОВОЛОКИ

Сварочный аппарат оснащен устройством подачи сварочной проволоки, которое состоит из узла подачи с возможностью выбора, исходя из задач, конфигурации с 2-мя или 4-мя ведущими роликами.



CZ  
Uložení tlakové láhve

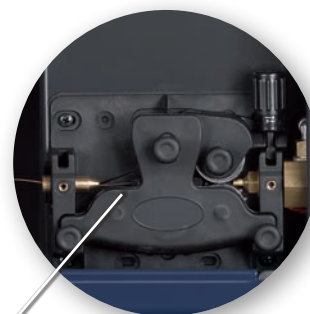
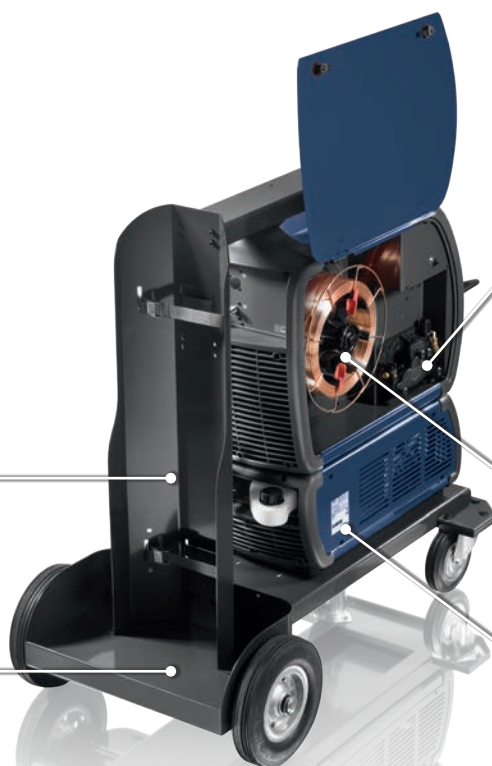
PL  
Uchwyt na butlę

RU  
Отсек для баллона

CZ  
Převavní vozík generátoru

PL  
Wózek do przemieszczania  
spawarki

RU  
Тележка для перевозки  
генератора



CZ  
Dvoukladková mechanika posuvu  
(v rámci volitelného příslušenství rozšíření na 4  
kladky)

PL  
Napęd dwurolkowy  
(opcjonalnie czterorolkowy)

RU  
Двухроликовый привод  
(опция: четырехроликовый привод)

CZ  
Cívka o průměru 300 mm

PL  
Szufla 300 mm

RU  
Катушка 300 мм


CZ  
Chladič jednotka

PL  
Zespół chłodzący


RU  
Блок охлаждения

# TERRA SMC CLASSIC


CZ

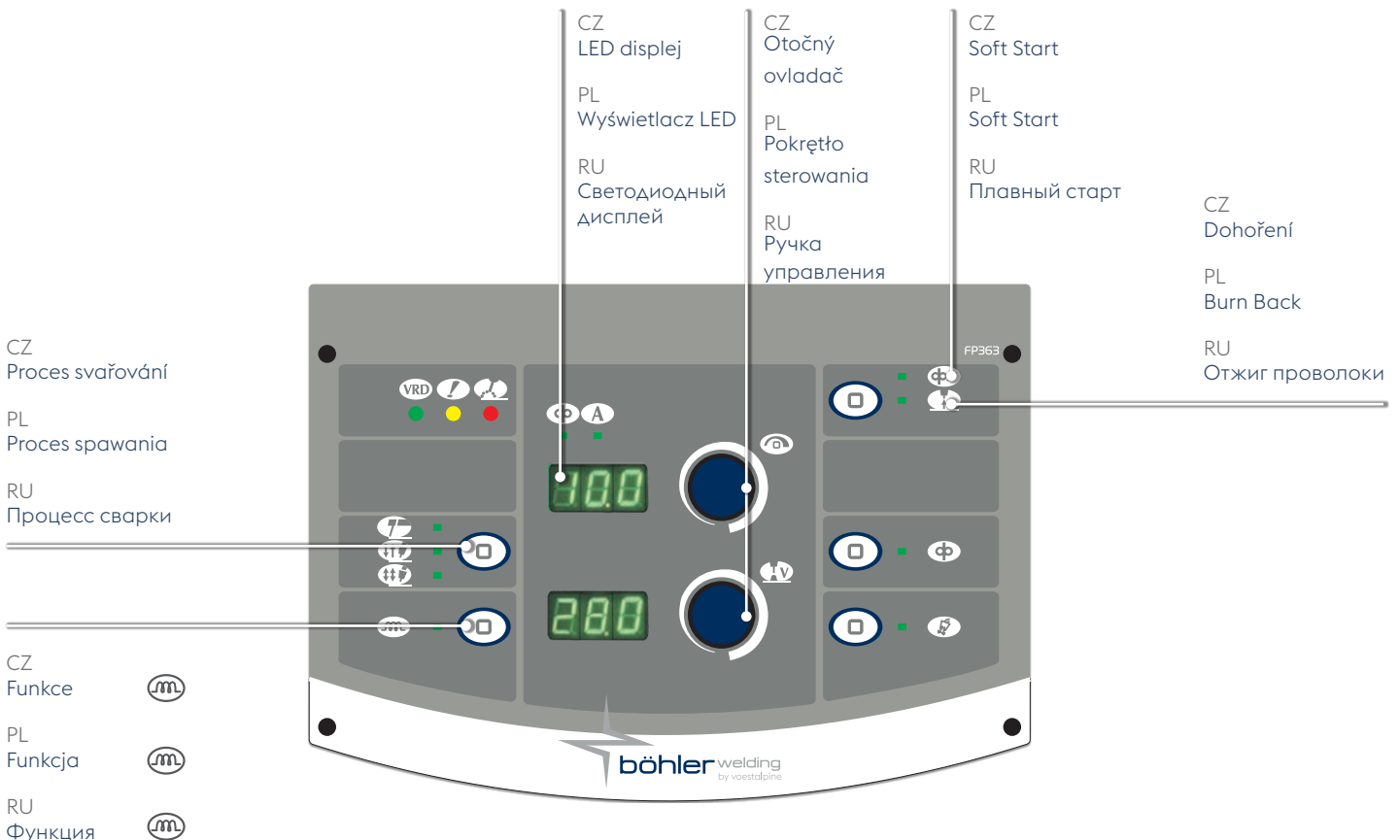
Jednoduchost a snadné užití jsou základními rysy svařovacích zdrojů řady TERRA SMC Classic. Dva pohodlné otočné ovladače umožňují nastavit parametry rychlosti drátu a svařovacího napětí, které jsou zobrazeny na snadno čitelném displeji. Ovládací panel umožňuje jednoduchým stisknutím aktivovat funkce měkkého startu (Soft-start) a dohoření drátu (Burn back). Ovládací panely zdrojů TERRA SMC jsou vybaveny inovační funkcí , která umožňuje upravit svařovací oblouk na více nebo méně agresivní v souladu s daným materiálem a použitým stylem svařování. Zdroje TERRA SMC umožňují svařování metodou MIG/MAG a současně i možnost svařovat obalenou elektrodou. Obsahují i funkci VRD pro kontrolu napětí naprázdno.

PL

Prostota i łatwość obsługi to główne cechy wyróżniające model TERRA SMC Classic. Dwa wygodne pokrętki sterowania umożliwiają ustawienie prędkości podawania drutu i napięcia spawania, które są wyświetlane na czytelnym wyświetlaczu. Na panelu sterowania dostępne są także funkcje soft-start i burn-back, których włączenie następuje poprzez naciśnięcie odpowiednich przycisków. Panele sterowania TERRA SMC dysponują innowacyjną funkcją , która umożliwia użytkownikowi dostosowanie reaktywności łuku spawalniczego do spawanego materiału i kształtu spoiny. TERRA SMC pozwala również na wybór procesu spawania elektrodą lub metodą MIG/MAG. Dodatkowo ma wbudowane zabezpieczenie VRD do stabilizacji napięcia biegu jałowego.

RU

Базовые функции и простота использования являются основными характеристиками модели TERRA SMC Classic. Две удобных ручки управления служат для задания скорости проволоки и напряжения сварки, отображаемых на хорошо читаемых дисплеях. На панели управления можно одним нажатием клавиши подключить функции soft-start (Плавный старт) и burn-back (Отжиг проволоки). Кроме того, панели управления TERRA SMC имеют инновационную функцию , которая позволяет регулировать реактивность дуги в соответствии с материалом и манерой ведения сварки. Кроме того, TERRA SMC позволяет выбрать между сваркой с электродом и MIG/MAG. Встроенное устройство VRD служит для управления напряжением на холостом ходу.



# TERRA SMC SMART

CZ

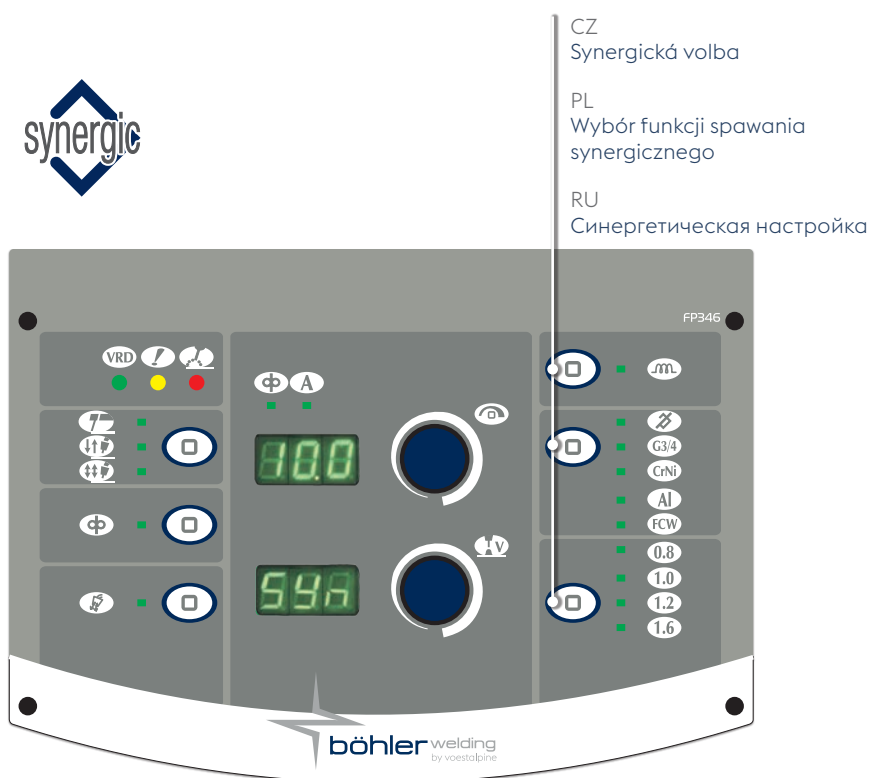
Se zdrojem TERRA SMC SMART je možné svařovat v synergii, jednoduchým a okamžitě použitelným způsobem, prostřednictvím tlačítek na panelu, která odpovídají danému materiálu a průměru použitého drátu. Rychlost posuvu drátu a svařovací proud jsou vždy automaticky udržovány na správné hodnotě.

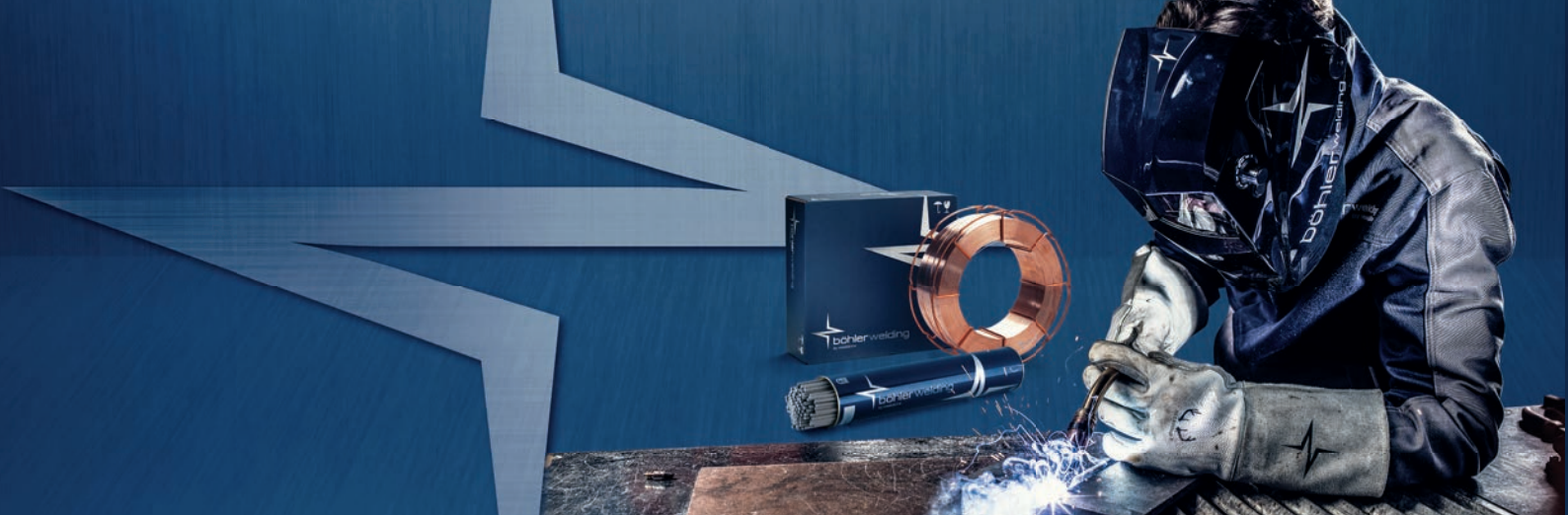
PL

Urządzenie TERRA SMC SMART pozwala na łatwe i natychmiastowe przeprowadzenie procesu spawania synergicznego, po ustawieniu parametrów materiału i średnicy drutu odpowiednimi przyciskami na panelu. Prędkość podawania drutu oraz natężenie prądu spawania są automatycznie utrzymywane na prawidłowym poziomie.

RU

Аппарат TERRA SMC SMART позволяет установить синергетический режим сварки выбрав материал проволоки и ее диаметр. Величины скорости подачи и сварочного тока устанавливаются и поддерживаются автоматически.





CZ

## CHLADÍCÍ JEDNOTKA WU330

Ke zdroji TERRA 320 SMC může být připojena nová chladicí jednotka WU 330, vybavená rotačním čerpadlem a kontrolním tlakovým spínačem. Správa chladicí jednotky je prováděna ze zdroje na základě skutečných potřeb chlazení. Připojovací terminály jsou k dispozici v přední i v zadní části.

PL

## WU 330 JEDNOSTKA CHŁODZĄCA

Uzupełnieniem TERRA 320 SMC jest nowa chłodnica WU 330 wyposażona w pompę wirową i wyłącznik ciśnieniowy. Spawarka steruje działaniem chłodnicy w zależności od wymaganego poziomu chłodzenia. Przyłącza chłodziwa dostępne są zarówno z przodu, jak i z tyłu chłodnicy.

RU

## БЛОК ОХЛАЖДЕНИЯ WU 330

Вместе с TERRA 320 SMC поставляется новый блок охлаждения WU 330, оснащенный ротационным насосом и реле управления давлением. Блок охлаждения управляется генератором на основе реальной потребности в охлаждении. Патрубки для подвода охлаждающей жидкости имеются спереди и сзади.







## Lasting Connections

CZ

### VLASTNOSTI A PARAMETRY

#### Smart Start

Toto inovativní řízení fáze spouštění zaručuje vždy bezpečné zapálení a omezení rozstříku při svařování.



#### Burn Back

Funkce dohoření zajistí bezpečné zhasnutí oblouku bez rizika přilepení.



#### Wire Ready

Prostřednictvím této speciální funkce lze dosáhnout programovaného dohoření drátu (drát se nikdy nepřilepí) a dokonalou přípravu drátu pro následující zapálení.



PL

### WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWE

Innowacyjna funkcja kontroli początkowego etapu spawania zapewnia bezpieczne zajarzenie łuku i ograniczenie odprysków spawalniczych.

Unowocześniona funkcja zapewniająca bezpieczne gaszenie łuku spawalniczego, zapobiegając przyklejaniu się elektrody do spawanego materiału.

Ta szczególna funkcja umożliwiła programowane upalenie drutu (zapobiega jego przyklejaniu) i jego idealne przygotowanie do kolejnego zajarzenia łuku.

RU






### ОСОБЕННОСТИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Иновационная функция контроля начальной фазы всегда гарантирует надежное начало сварки и минимальное количество сварочных брызг.

Обновленная функция, обеспечивающая безопасное отключение дуги без риска залипания.

Благодаря данной специальной функции достигается запрограммированный прожиг проволоки (проволока никогда не залипает) и оптимальная подготовка ее к последующему зажиганию дуги.

# TERRA 320 SMC

TERRA 320 SMC	
	3x400V
	25 A
<b>P</b>	16,2 kVA 10,9 kW
<b>X%</b> (40°C)	40%      320 A 60%      280 A 100%     240 A
<b>I<sub>2</sub></b>	3-320 A
<b>U<sub>o</sub></b>	61 V
<b>φ</b>	0.5-22m/min
	2(4)
<b>∅<sub>mm</sub></b>	1.0/1.2mm
	200/300mm
<b>IP</b>	23 S
	690x290x510 mm
<b>△Kg</b>	33kg

wu 330	
	1x400V
<b>P</b>	1,0 kW
	5,5l
<b>IP</b>	23 S
	705x305x250 mm
<b>△Kg</b>	15 kg

CZ

Pozornost věnovaná „výzkumu a vývoji“ může vyžadovat změny uvedených údajů.

PL

Z uwagi na ciągłe zaangażowanie w „badania i rozwój” podane dane mogą ulec zmianie.

RU

В связи с постоянным усовершенствованием на основе научно-исследовательских разработок приведенные данные могут не отражать всех изменений.

EN60974-1  
EN60974-2  
EN60974-5  
EN60974-10



# JOIN! voestalpine Böhler Welding

With over 100 years of experience, voestalpine Böhler Welding is the global top address for the daily challenges in the areas of joint welding, repair, hardfacing and cladding as well as brazing. Customer proximity is guaranteed by more than 43 subsidiaries in 25 countries, with the support of 2,300 employees, and through more than 2,000 distribution partners worldwide. With individual consultation by our application technicians and welding engineers, we make sure that our customers master the most demanding welding challenges. voestalpine Böhler Welding offers three specialized and dedicated brands to cater our customers' and partners' requirements.



**Lasting Connections** – As a pioneer in innovative welding consumables, Böhler Welding offers a unique product portfolio for joint welding worldwide. More than 2000 products are adapted continuously to the current industry specifications and customer requirements, certified by well-respected institutes and thus approved for the most demanding welding applications. As a reliable partner for customers, "lasting connections" are the brand's philosophy in terms of both welding and people.



**Tailor-Made Protectivity™** – UTP Maintenance ensures an optimum combination of protection and productivity with innovative and tailor-made solutions. Everything revolves around the customer and their individual requirements. That is expressed in the central performance promise: Tailor-Made Protectivity™.



**In-Depth Know-How** – As a leading brand of soldering and brazing consumables, Fontargen Brazing offers proven solutions based on 50 years of industrial experience, tried and tested processes and methods. This In-Depth Know-How has made Fontargen Brazing an internationally preferred partner for every soldering and brazing task.

The Management System of voestalpine Böhler Welding Group GmbH, Peter-Mueller-Strasse 14-14a, 40469 Duesseldorf, Germany has been approved by Lloyd's Register Quality Assurance to: ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, OHSAS 18001:2007, applicable to: Development, Manufacturing and Supply of Welding and Brazing Consumables.

More information: [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding)



